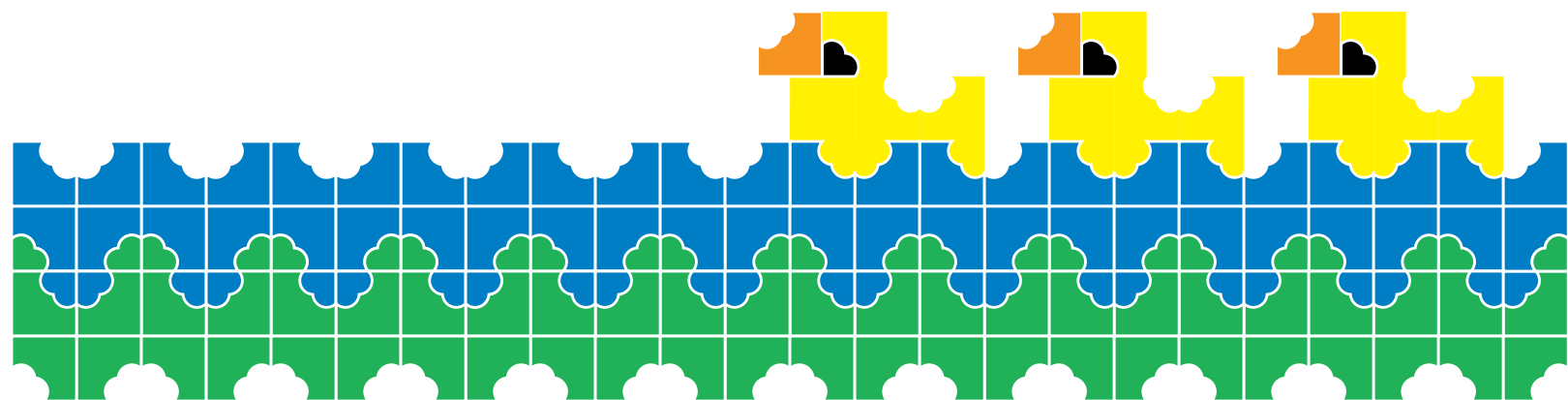


HERZPUZZLE - Anregungen zum Spielen

Heart Puzzle - Suggestions for Play
Le puzzle «coup de cœur» - Suggestions de jeu

**3+**

Jahre / years / ans

Einführung

Lege- und Steckspiele üben auf Kinder seit jeher eine große Faszination aus. Sie unterstützen das kindliche Urbedürfnis nach ornamentaler, dekorativer und figürlicher Gestaltung, dem Legen von Reihungen und Sequenzen. Jeder kennt die bezaubernd dekorierten Muschelburgen am Strand, die Kieselsteinornamente auf Gehwegen oder die Laubbilder auf Waldwegen. In der Einfachheit und der klaren Form der Herzpuzzelsteine, sowie der Menge des verfügbaren Materials liegt eine unerschöpfliche Vielfalt kreativer Spielmöglichkeiten. Durch die dem Herzpuzzle zugrunde liegende Form steht das dekorative Gestalten im Vordergrund. Das eigenständige Suchen und Finden, das Spielen mit Formen und Farben fördert im Kindergarten- und Vorschulalter viele Bereiche der kindlichen Entwicklung.

1. Freude am freien Gestalten mit Farben zur Anregung der Kreativität und Fantasie.
2. Das Kind lernt auszuwählen, zusammensetzen, dabei schöpferisch zu gestalten und sich auf Spielaufgaben zu konzentrieren.
3. Schulung zum schnellen und präzisen Erfassen von Objekt und Position sowie Stärkung des optischen Gedächtnisses.
4. Förderung der visuellen, taktilen und kognitiven Wahrnehmung.
5. Entwicklung der Farb- und Formwahrnehmung durch Auge und Hand und zugleich der Koordinierung beider sowie der Handgeschicklichkeit.
6. Raum- und Lagebeziehungen werden erkannt, entwickelt und helfen damit der Vorbereitung des Lesens, Schreibens und Rechnens.
7. Wahrnehmung räumlicher Beziehungen und Erkennen von Sortier- und Ordnungsprinzipien.
8. Die Förderung des logischen Denkens durch eigene Mustergestaltung bietet die altersgemäße, geeignete Möglichkeit früher mathematischer Erfahrungen.

Grundsätzlich empfehlen wir die Kinder im freien Spiel die vielfältigen Möglichkeiten des Herzpuzzlespiels erkunden zu lassen. Ergänzend dazu bieten wir auf den folgenden Seiten zusätzliche Spielvarianten und didaktische Anregungen zur gezielten Förderung.

Auf den folgenden Seiten sind die Herzbausteine gemäß der hier gezeigten Abbildung dargestellt.

Die Herzbausteine gibt es in den Farben:
Weiß, Schwarz, Gelb, Orange, Rot, Grün, Blau, Violett

Introduction

Placement games and plug-in games have always fascinated children. Children feel a natural urge to sort and arrange objects and characters into patterns, decorative shapes, lines or sequences. The Heart Puzzle offers a wealth of play opportunities and plentiful supply of placement material. The basic heart shape of the Heart Puzzle immediately invites the children to start experimenting with decorative design and pattern making - the main focus of the game. Learning games that encourage children to look, find and play with shapes and colour are ideal for promoting the many different aspects of child development in the kindergarten, pre-school age-group.

1. Children really enjoy free-play pattern making games that involve combining colours.
2. Children learn to select, arrange shapes, design creative patterns and also concentrate on a set task.
3. The Heart Puzzle trains spatial awareness and the mental ability to identify the position of an object quickly. Ideal also for developing visual memory skills.
4. Promotes visual, tactile and cognitive perception.
5. Helps develop colour - shape awareness and the mental ability to identify the position of an object quickly. Teaches hand - eye coordination and manual dexterity.
6. Enables children to develop spatial awareness and recognize foreground - background positions in preparation for developing reading, writing and numeracy skills.
7. Teaches spatial awareness and helps children recognize the principles of sorting and natural order.
8. Pattern arranging promotes logical thinking skills and provides young children with an opportunity to make their own first mathematical discoveries.

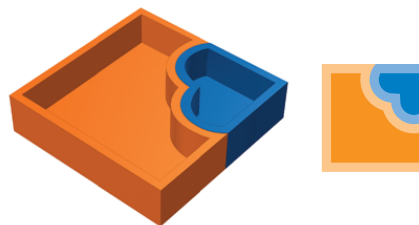
As a guideline we recommend you first let the children discover the infinite play possibilities of the Heart Puzzle for themselves. On the following pages you will find additional variations of play as well as didactical suggestions on how to train specific skills.

The Heart Puzzle pieces are depicted on the following pages as shown here.

The Heart Puzzle pieces come in the following colours:
white, black, yellow, orange, red, green, blue, purple.

Introduction

Les jeux de construction et plus particulièrement les jeux de mosaïques ont toujours fascinés les enfants. En effet, ce type de jeux répond au besoin essentiel que ressentent des enfants de composer, de créer et de poser des séquences. Ainsi, tout le monde connaît les châteaux de sable joliment décorés sur la plage, les créations de cailloux sur les chemins de promenade ou encore des compositions de feuilles en forêt. Les pièces du puzzle de cœur se démarquent par leur simplicité et des formes claires, de manière à ce qu'un nombre quasiment illimité de possibilités de jeu créatives en résulte. En raison de la forme originale du cœur, c'est en premier lieu le modelage décoratif de celui-ci qui saura fasciner les enfants. Le fait de rechercher et de trouver des pièces de jeu, de jouer avec les différentes couleurs et formes permet de développer de nombreuses capacités prépondérantes dans la phase de la maternelle.



1. Prendre du plaisir à faire des compositions avec les différentes couleurs permet de développer l'imagination et la créativité.
2. L'enfant apprend à sélectionner, à composer, à créer et surtout à se concentrer sur une activité bien précise.
3. L'enfant apprend à percevoir rapidement l'objet et sa position, ce qui développe sa mémoire optique.
4. Développement de la perception visuelle, tactile et cognitive.
5. Développement de la perception des couleurs et des formes, coordination oeil-main et développement de la dextérité.
6. Reconnaissance des rapports des objets dans l'espace, une excellente préparation à l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul.
7. Perception de la cohérence spatiale et reconnaissance des principes de tri.
8. Le développement de la pensée logique est développé grâce à la composition des motifs, ce qui permet à l'enfant de faire une première expérience pour ainsi dire mathématique ».



Nous recommandons de laisser les enfants jouer seuls afin qu'ils puissent découvrir en toute liberté les nombreuses possibilités de jeu.

Par ailleurs, nous vous proposons ci-dessous des variantes de jeu et des suggestions didactiques.

Sur les pages suivantes, les pièces sont représentées selon l'illustration montrée ici :

Blanc, noir, jaune, orange, rouge, vert, bleu, violet

Spiele für Kinder ab 3 Jahren I

Games for children aged 3 upwards | Pour les enfants à partir de 3 ans

Erstes Legen und Zuordnen

Jedes Kind bestimmt eine Farbe und experimentiert mit den beiden Formen. Es lernt dabei die formschlüssige Passung von Herzform zu Quadrat kennen und erfährt spielerisch die unterschiedlichen Möglichkeiten die Legesteine miteinander zu kombinieren.

Die Anzahl der Teile ist entweder vorgegeben oder beliebig.

Dabei entdecken die Kinder auch die unterschiedliche Wirkung von Vorder- und Rückseite.

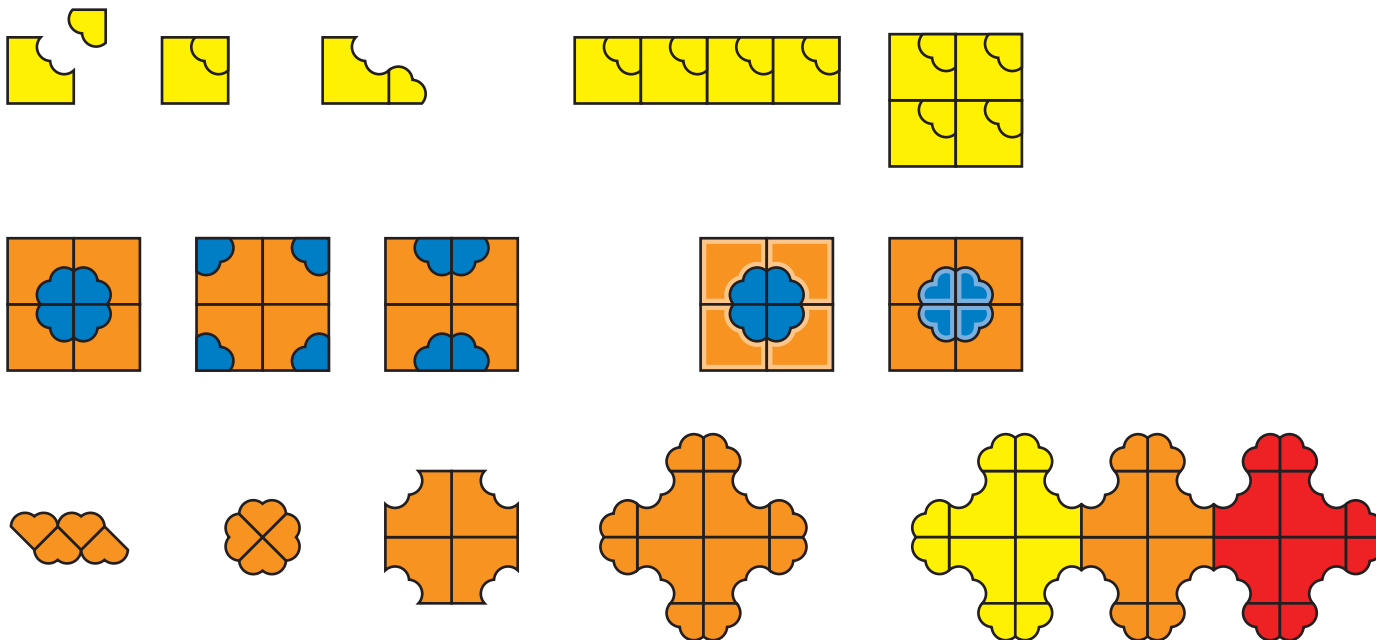
Early Placement and Matching

Each child selects a colour and experiments with the two basic shapes. The child learns how to match the heart shape to the other piece to make a square and, through play, discover the different ways the pieces can be combined together.

Either a set number or random number of pieces may be used. The children will also discover that the different sides of the pieces have a different effect.

Placer et attribuer

Chaque enfant détermine une couleur précise et fait des expériences avec les deux formes. Il apprend à connaître l'ajustement des formes de cœur à la forme carrée et apprend à combiner les différentes pièces. L'on peut d'emblée définir le nombre de pièces à utiliser ou encore laisser l'enfant décider. Les enfants apprennent l'effet recto-verso.



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Memory

Den Kindern werden Motive vorgelegt, die sie aus dem Gedächtnis nachlegen sollen.

Ein Spiel zur Stärkung des optischen Gedächtnisses.

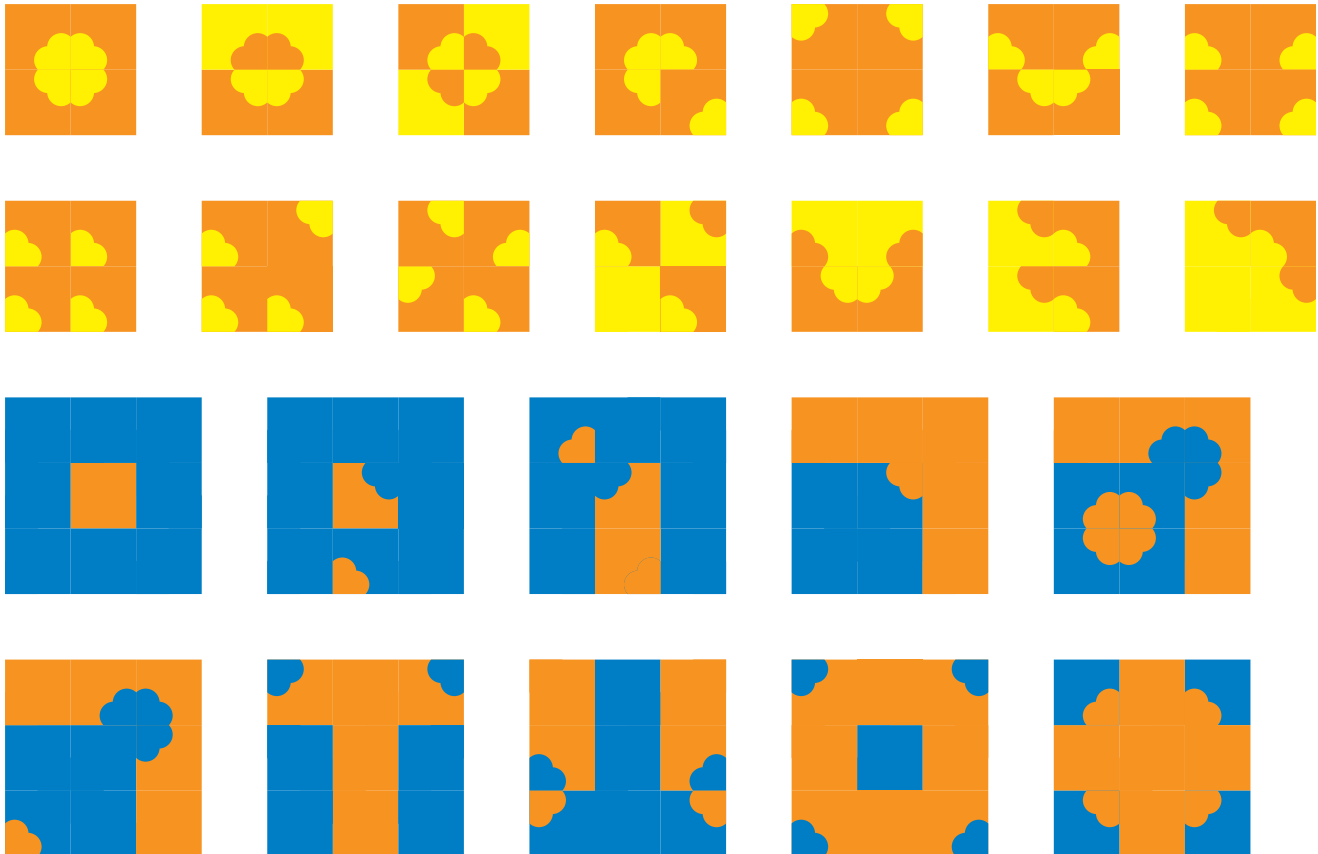
Memory

The children are shown patterns which they have to try and reproduce from memory.

Ideal for developing visual memory skills.

Memory

L'adulte montre des motifs aux enfants. Ceux-ci doivent recomposer ces motifs de mémoire. Ce jeu permet de développer la mémoire optique.



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Blumen

Jedes Kind bestimmt seine Blumenfarbe und legt seine Platte in zwei und mehr Farben.

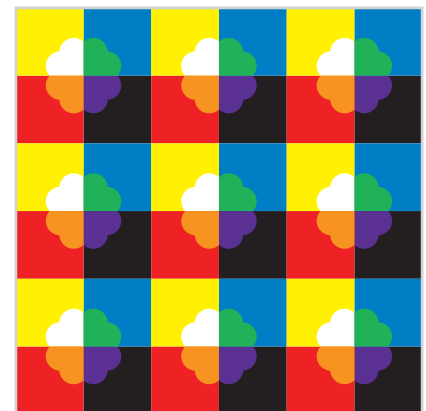
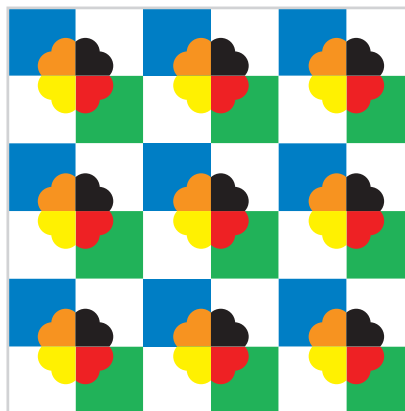
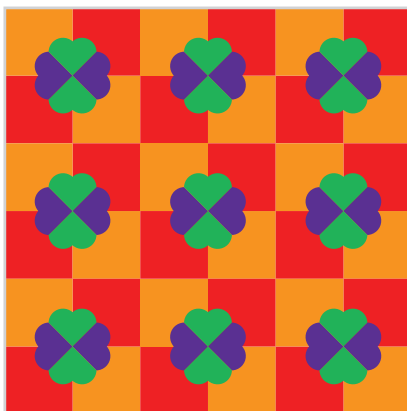
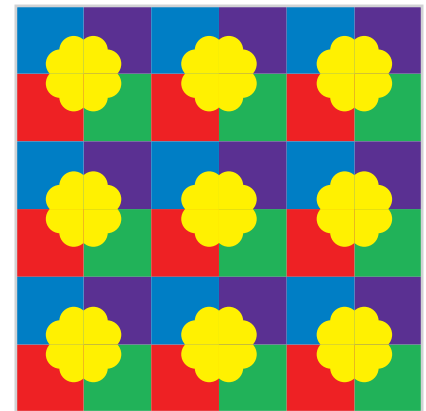
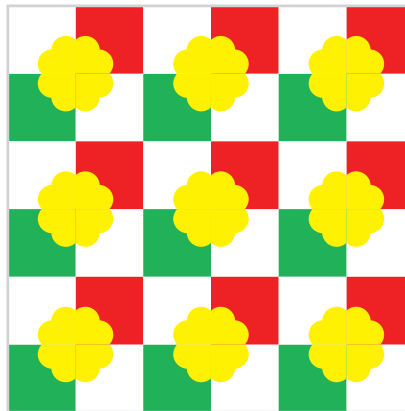
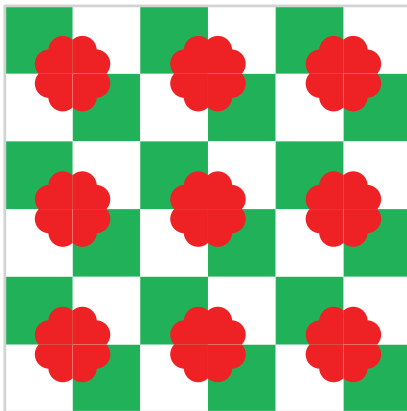
Im weiteren Verlauf werden auch die Blumen mehrfarbig gelegt.

Flowers

Each child decides what colour his/ her flower is going to be and lays the pieces down in the frame accordingly using a combination of two or more colours. As the children become more skilled they will be able to use a variety of colours for their flowers.

Fleurs

Chaque enfant détermine une couleur de fleur et pose son motif avec deux ou plus de couleurs. Par la suite, les fleurs sont aussi posées avec plusieurs couleurs.



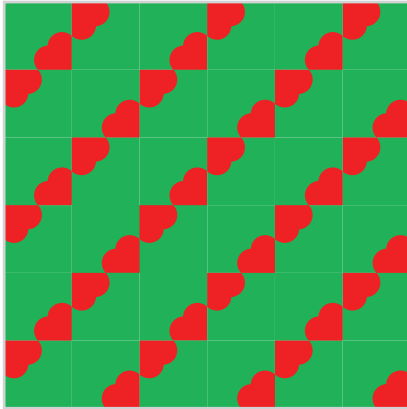
Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Reihen legen - Diagonale

Reihen üben durch ihren rhythmischen Charakter eine starke Faszination aus.

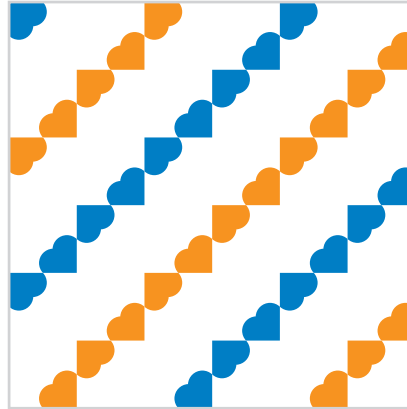
Die Auseinandersetzung mit der logischen Abfolge trainiert die kognitiven Fähigkeiten.



Making diagonal Lines

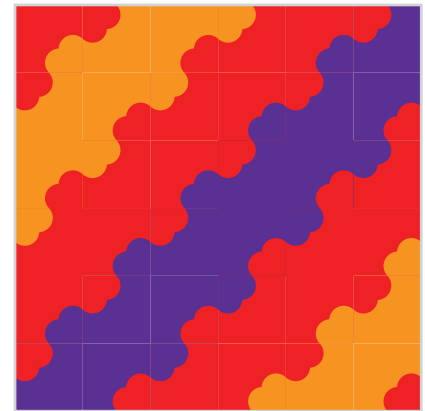
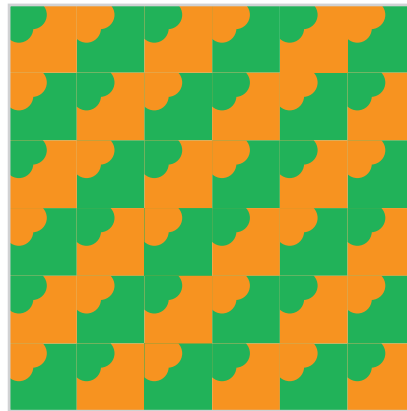
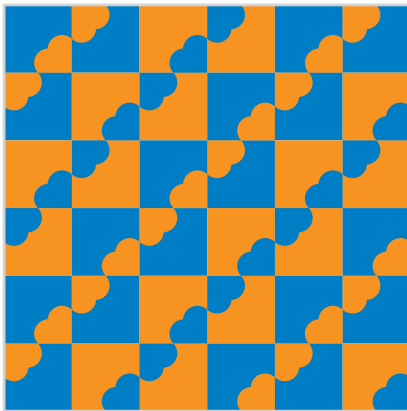
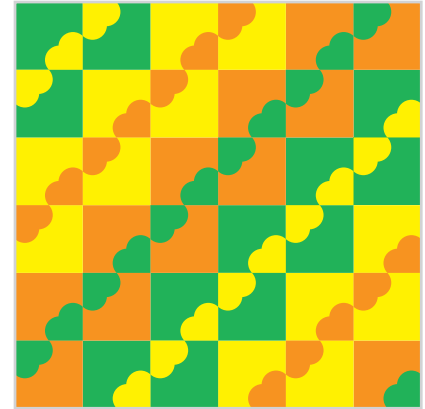
Children find lines fascinating because of the strong rhythmical nature they have.

Exploring the logical sequence of lines helps train cognitive skills.



Créer des séries

Les séries fascinent les enfants grâce à leur caractère rythmique. L'enfant se concentre sur l'ordre logique, ce qui développe ses capacités cognitives.



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Reihen legen - Waagrechte, Senkrechte

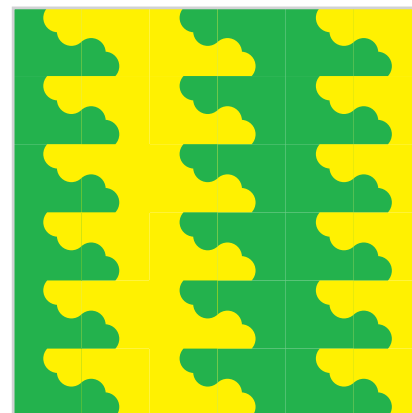
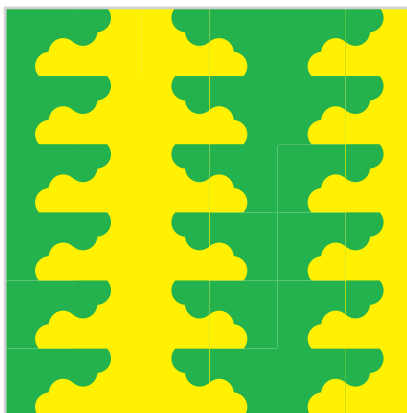
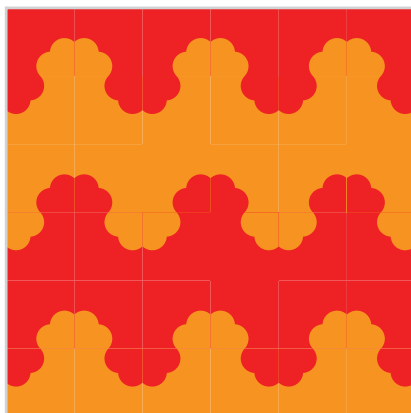
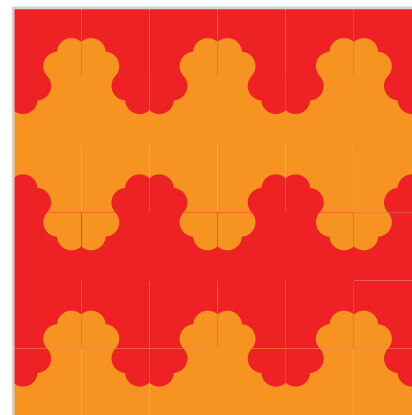
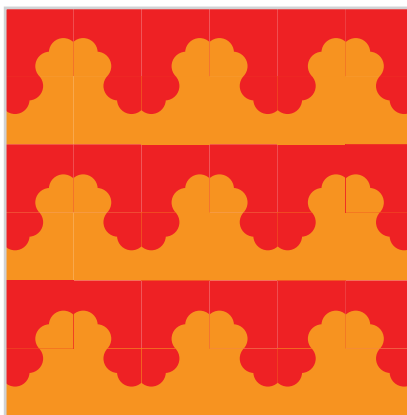
Durch Verschieben, Drehen bzw. Spiegeln einfacher Reihen entstehen komplexe, dynamische Reihen.

Making vertical and horizontal Lines

By moving, turning i.e. mirroring, simple lines can be changed into complex, dynamic lines.

Créer des séries horizontales et verticales

L'enfant est amené à déplacer, à tourner et à faire pivoter des rangées simples afin de créer des séries plus complexes et dynamiques.



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Mandala

Ihrem eigenen Gestaltungswillen folgend können die Kinder Mandalas legen.

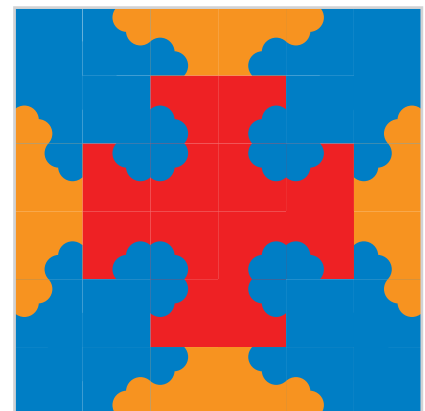
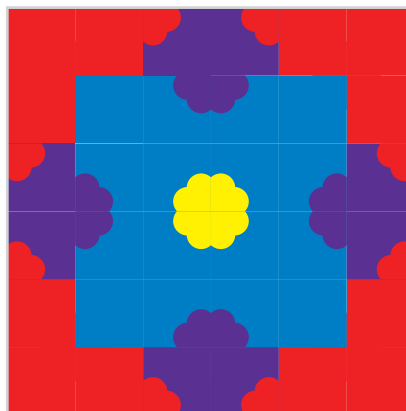
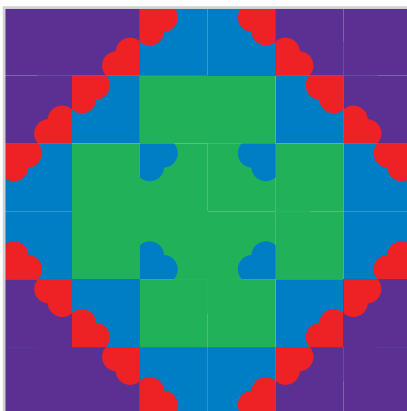
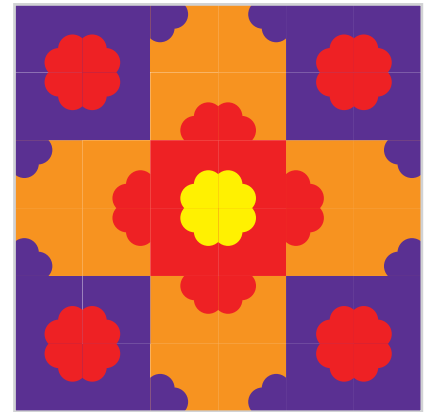
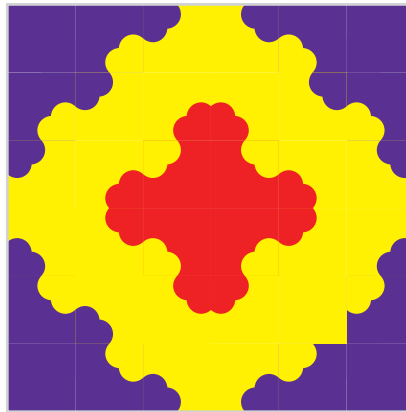
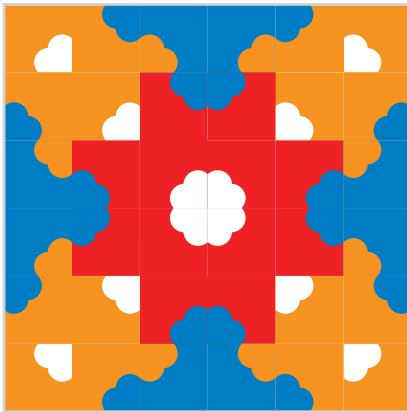
Dabei wird von der Mitte aus symmetrisch nach außen oder von außen zum Mittelpunkt gearbeitet.

Mandala

Children can create their own special mandala by working either outwards from the centre or inwards to the centre in a symmetrical order..

Mandala

Les enfants sont libres de créer le mandala de leur choix. Ils commencent à créer le motif de façon symétrique à partir du milieu.



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Streifen und Quadrate legen

Die zwei sich zum Quadrat ergänzenden Teile werden zu Streifen oder größeren Quadraten gelegt. Durch die Aneinanderreihung von verschiedenen Streifen und Quadraten bilden sich neue Formen und Muster.



Making Stripes and Squares

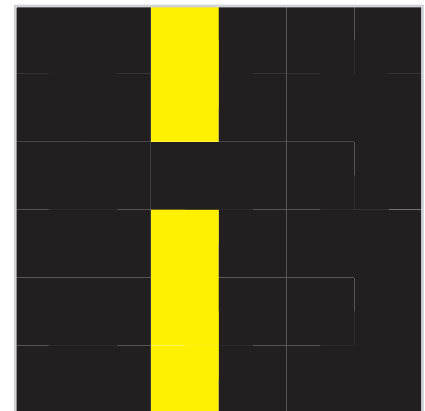
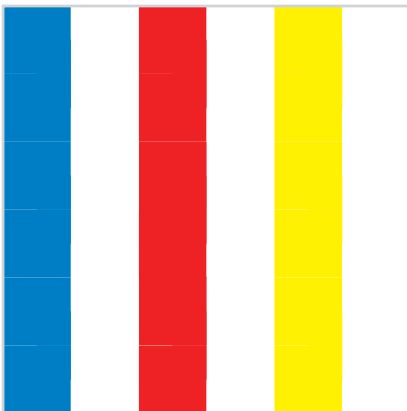
The two pieces which fit together to form a square can be placed down to make stripes or used to make larger squares.

New shapes and patterns are formed by simply adding on different stripes and squares.



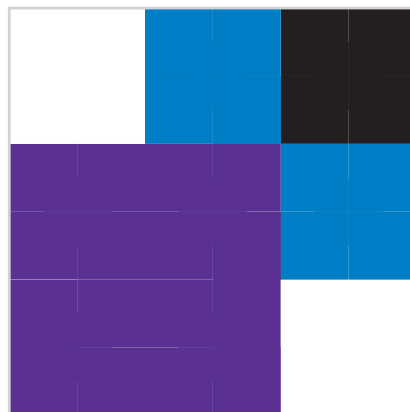
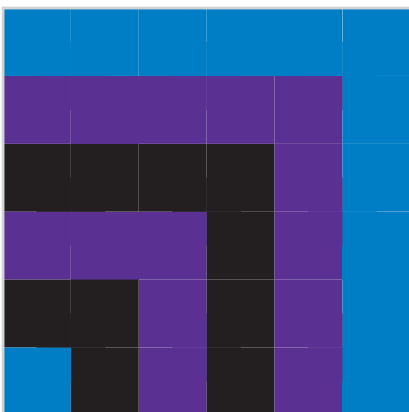
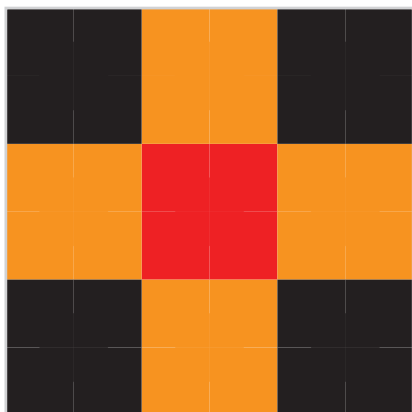
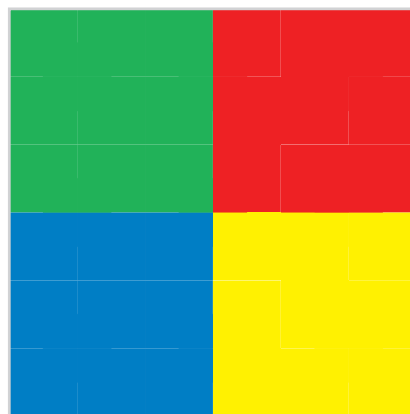
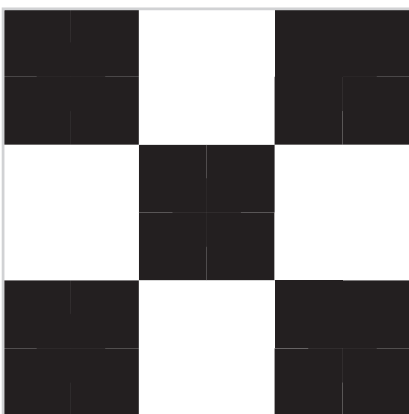
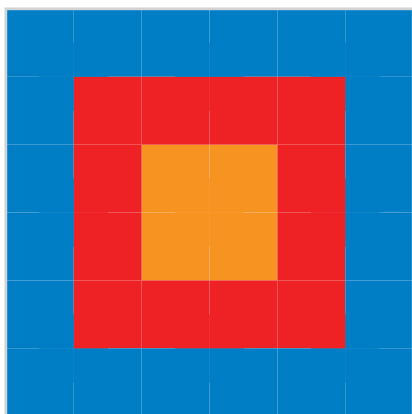
Créer des bandes et des carrés

Deux parties forment un carré, qui lui-même peut être assemblé à d'autres carrés. L'on peut aligner différentes bandes et carrés pour composer de nouvelles formes et de nouveaux motifs.



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Schau genau

Was hat sich nun verändert?

Konzentrationsförderung und Schulung des kognitiven Denkens. Den Kindern werden Vorlagen gezeigt, sie erkennen was sich verändert hat und legen es selbstständig nach.

Look Carefully

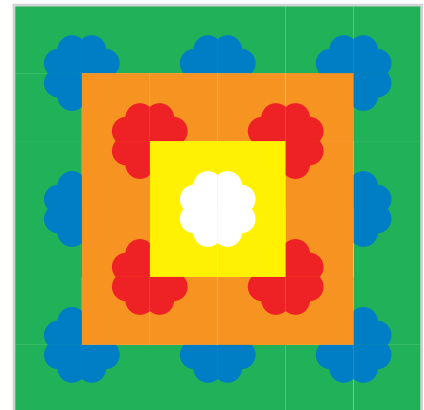
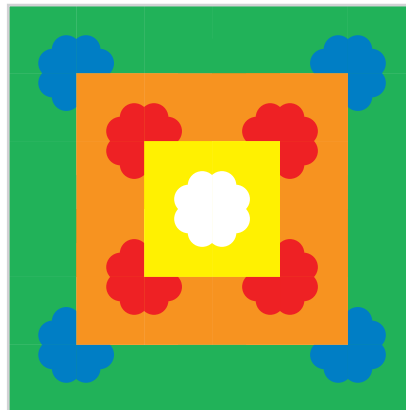
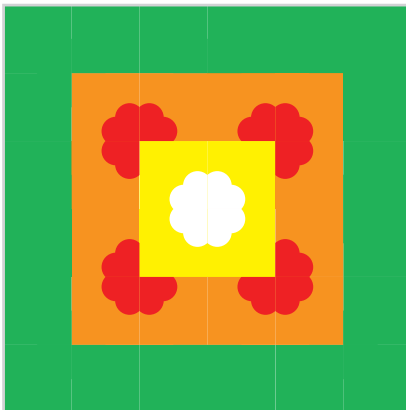
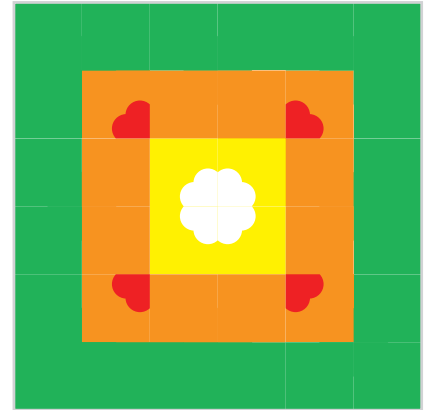
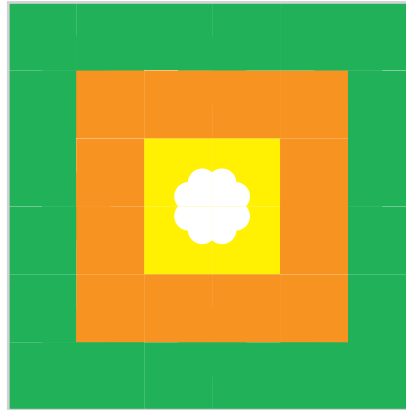
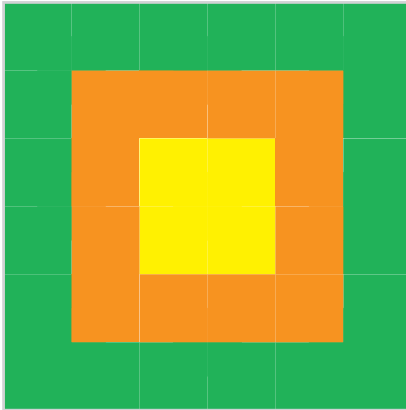
What has changed?

Ideal for promoting concentration skills and training logical thinking. The children are first shown the original pattern and then have to decide how the pattern has changed. Their task is then to reproduce the design without further instruction.

Regarde bien

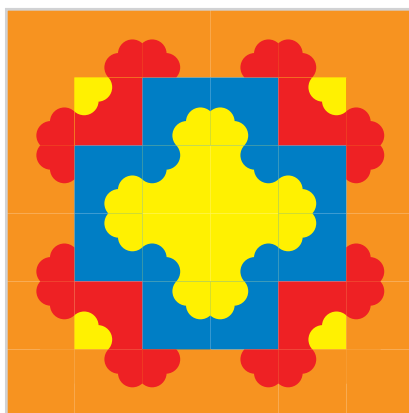
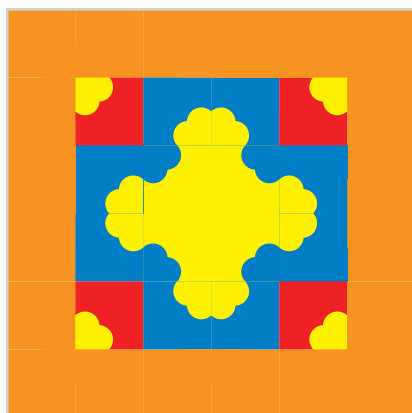
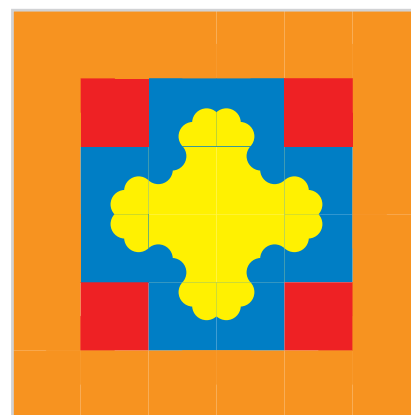
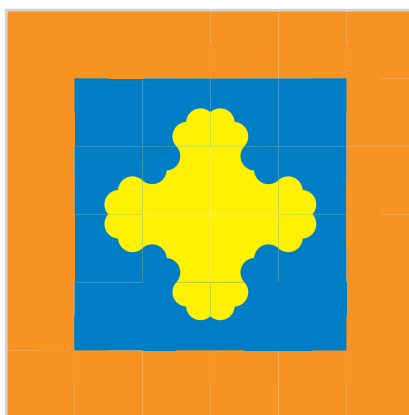
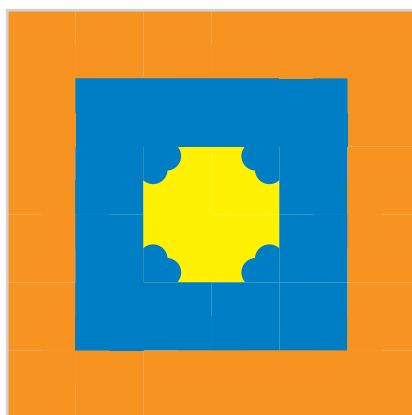
Qu'est-ce qui a été modifié ?

Développement de la concentration et de la pensée cognitive. L'adulte montre des motifs aux enfants qui doivent reconnaître ce qui a changé, puis ils composent le même motif.



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Vorderseite - Rückseite

Natürlich kann auch die andere Seite der Herz-puzzlesteine genutzt werden.

Die Verwendung von Vorder- und Rückseite führt im Spiel zu einer differenzierteren Wahrnehmung. Die Bilder erhalten so einen reliefartigen Charakter.

Back and Front Sides

The reverse sides of the Heart Puzzle pieces may also be used during play.

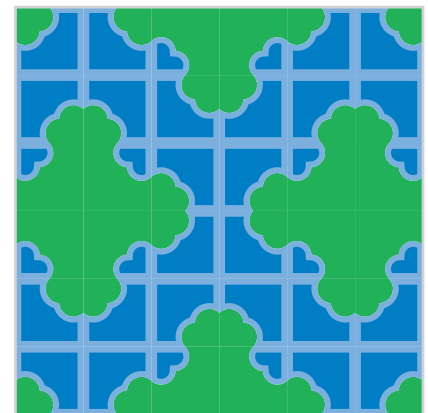
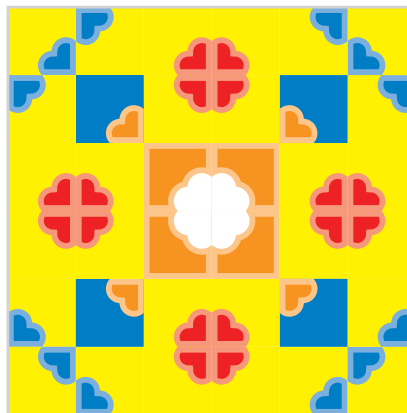
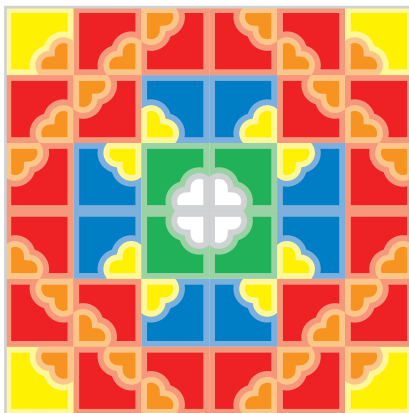
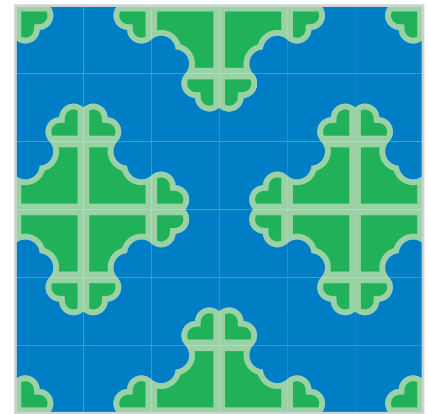
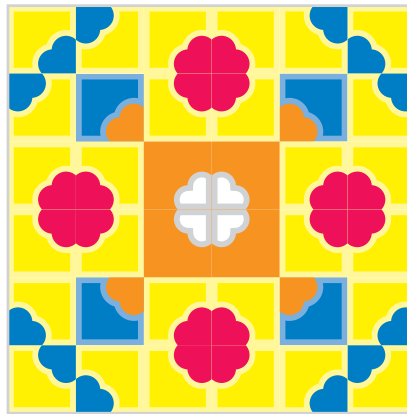
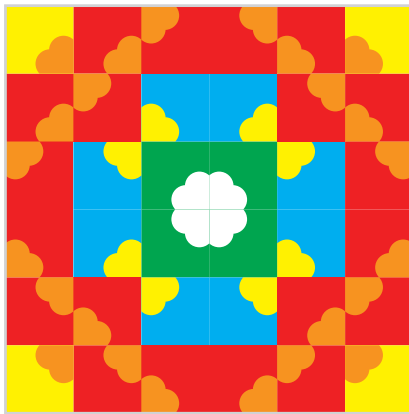
The reverse sides of the pieces have a contoured effect which will enable the child to perceive the pattern in a different way.

Recto-verso

Bien sûr, l'on peut utiliser l'autre côté des pièces.

L'utilisation du recto et du verso permet d'avoir une autre perception du jeu.

Ainsi, les images obtiennent un caractère plus en relief.



Spiele zur Wahrnehmung, Zuordnung und Konzentration

Games of Perception, Matching and Concentration - Jeux de perception, d'attribution et de concentration

Zählen lernen

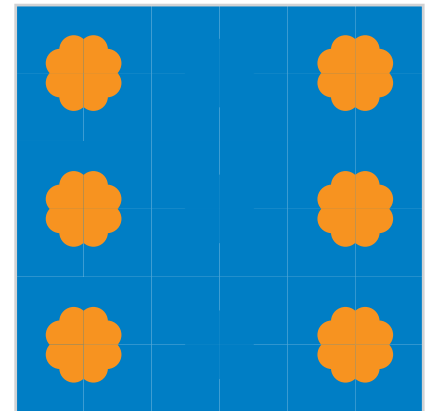
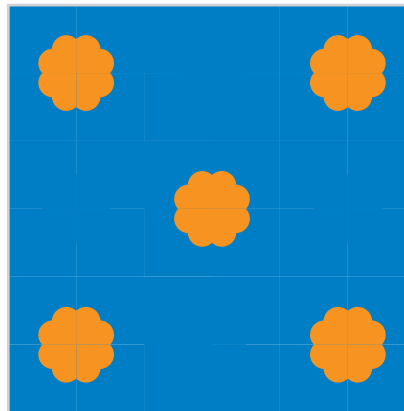
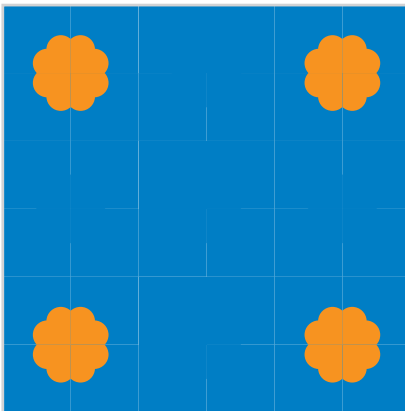
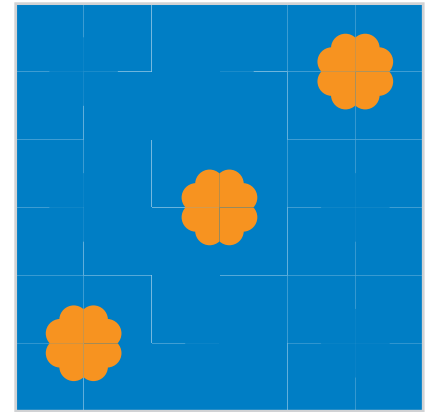
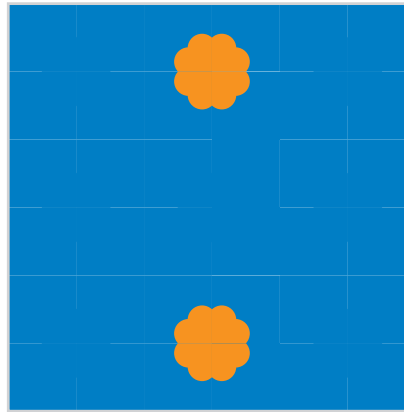
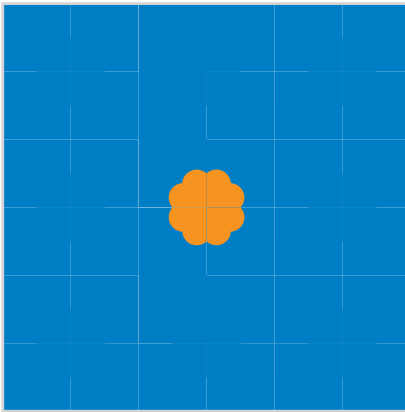
Gemäß den Augen eines Würfels lassen sich die Mengen 1-6 legen bzw. abzählen

Learning Numbers

1-6 pieces can be placed down or counted out by throwing a dice. The number of pieces placed down or counted out must correspond to the number seen on the dice.

Apprendre à compter

Selon la face du dé, l'enfant apprend à compter de 1 à 6



Spiele

Games - Jeux

Farbwürfelspiel Abb.: 1,2

Benötigt wird 1 Legerahmen und 1 Farbwürfel.

Mit Hilfe des Farbwürfels wählen die Kinder reihum die entsprechenden Quadrate oder Herzen aus und füllen damit den Rahmen vollständig aus. Sie bestimmen dabei selbst die Position und die Kombination der Farben untereinander.

Durch vorheriges Festlegen einzelner Farben, z.B. Quadrate in rot, kann die Spielidee variiert werden.

Sprachspiel Abb.: 3

Jedes Kind erhält eine bestimmte Anzahl Legesteine, sowohl Herzen wie auch Quadrate.

Das erste Kind nimmt sich einen Legestein, z.B. ein blaues Quadrat, und bittet ein anderes Kind um das passende Gegenstück.

«Ich möchte von dir bitte ein blaues Herz.»

Mit den entstandenen einfarbigen Quadraten wird der Legerahmen reihum im Karomuster ausgelegt.

Colour Dice Game Illus.: 1,2

Material needed: 1 placement frame, 1 colour dice

The children take it in turn to throw the colour dice. The dice determines the colour of the square or heart that they choose. The children place the pieces and the colour combinations.

The game can be varied by deciding on set colours before the game starts e.g. all squares are red.

Language Game Illus.: 3

Each child receives a set number of pieces - hearts as well as squares. The first child picks up a piece, for example, a blue square and asks another child for a piece to match it.

«Can you give me a blue heart, please?»

The resulting unicoloured squares can be placed in the frame to make a, row by row, checked pattern.

Jeu du dé de couleur illus.: 1,2

Un plateau et un dé de couleur sont requis. A l'aide du dé, les enfants sélectionnent les carrés ou les cœurs correspondants et remplissent intégralement le cadre. Ils déterminent eux-mêmes la position et la combinaison des couleurs. L'on peut varier cette idée de jeu en définissant auparavant certaines couleurs, par exemple les carrés en rouge.

Jeu de langage illus.: 3

Chaque enfant reçoit un nombre bien précis de pièces, ainsi que de carrés. Le premier enfant prend une pièce, par exemple un carré bleu, et demande la pièce correspondante à un autre enfant, par exemple „s'il te plaît, donne-moi un cœur bleu ». Grâce aux carrés unicolores, le plateau est composé dans un motif à carreaux.

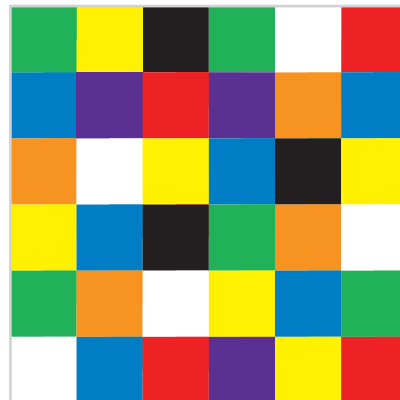
Abb.: 1 illus.: 1



Abb.: 2 illus.: 2



Abb.: 3 illus.: 3



Freies Legen

Free Placement - Poser librement

Bilder Legen

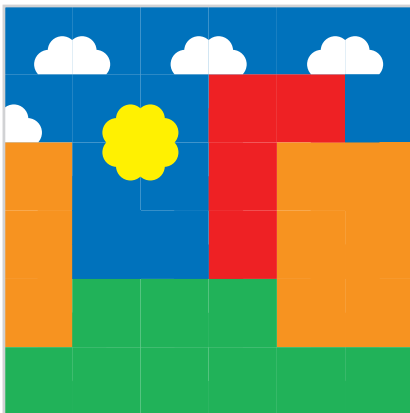
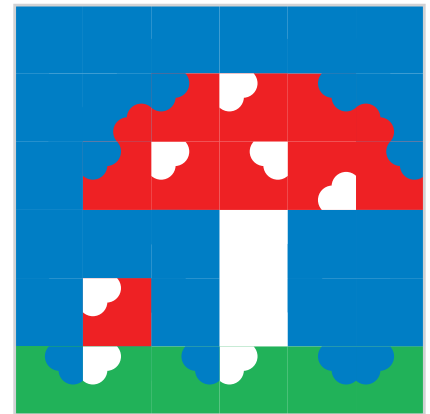
Der Raum des Legerahmens soll genutzt werden
Bilder zu legen.

Making Pictures

The free space inside the placement frame is
intended to be used for making pictures..

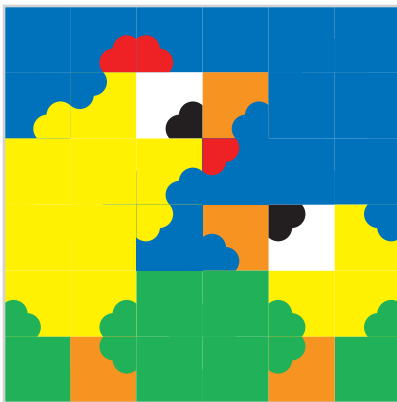
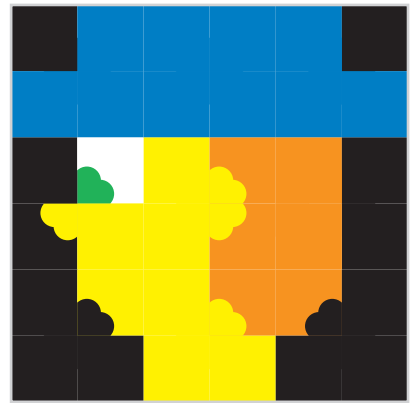
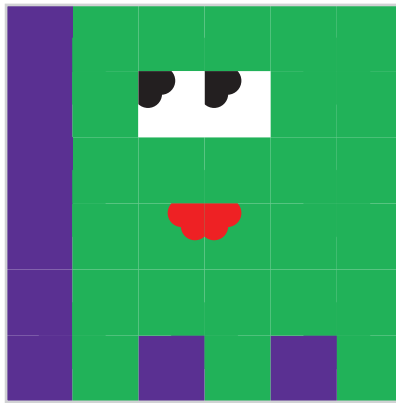
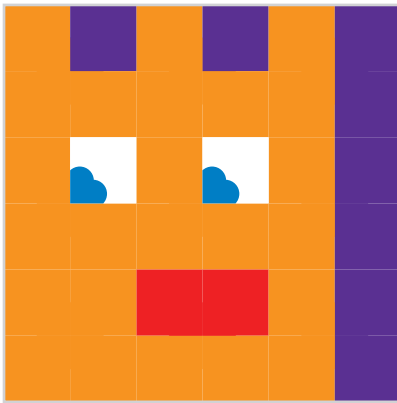
Poser les images

L'espace du plateau sert à créer des images.



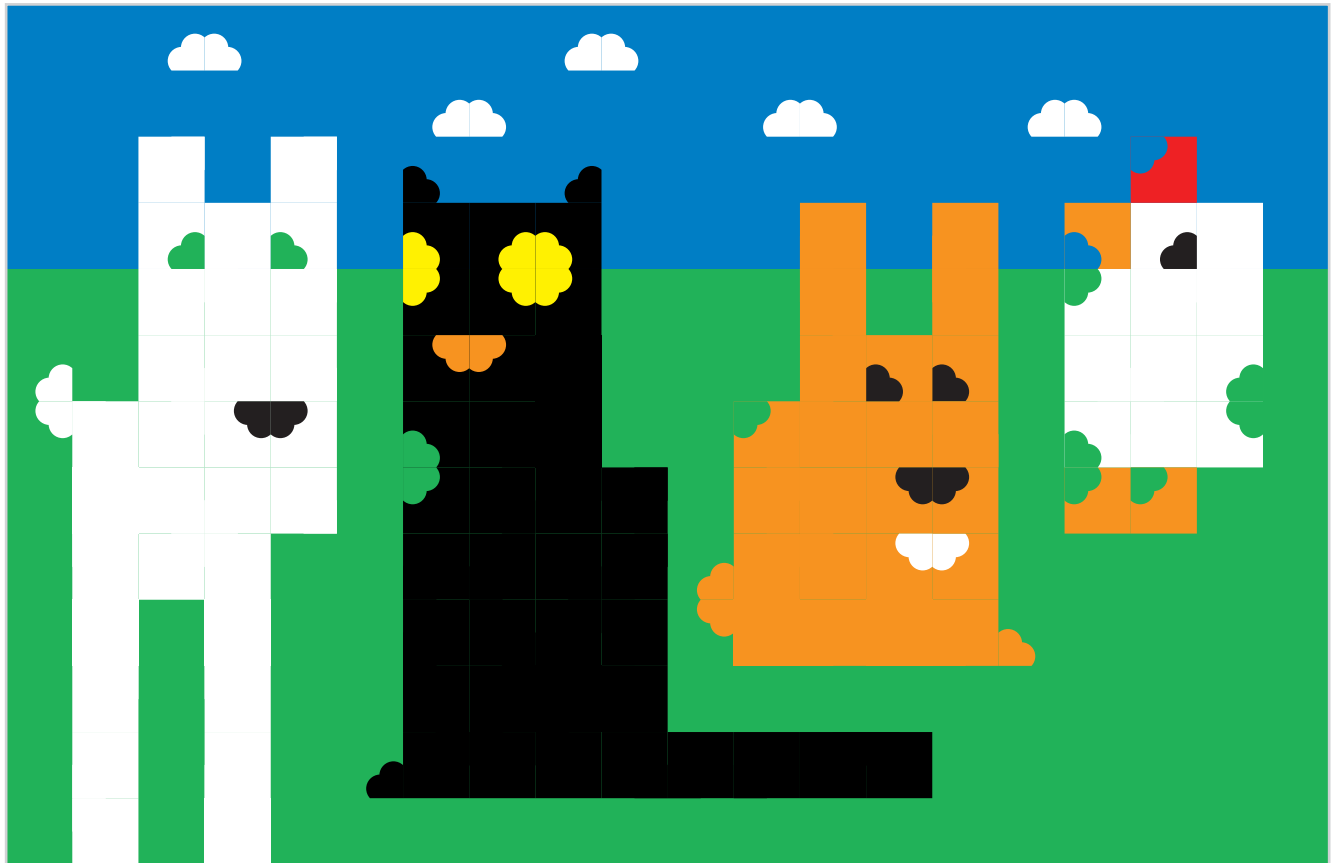
Freies Legen

Free Placement - Poser librement



Freies Legen

Free Placement - Poser librement



Freies Legen

Free Placement - Poser librement

Figuren legen

Die Legesteine des Herzpuzzles eignen sich auch wunderbar zum Gestalten von Figuren.

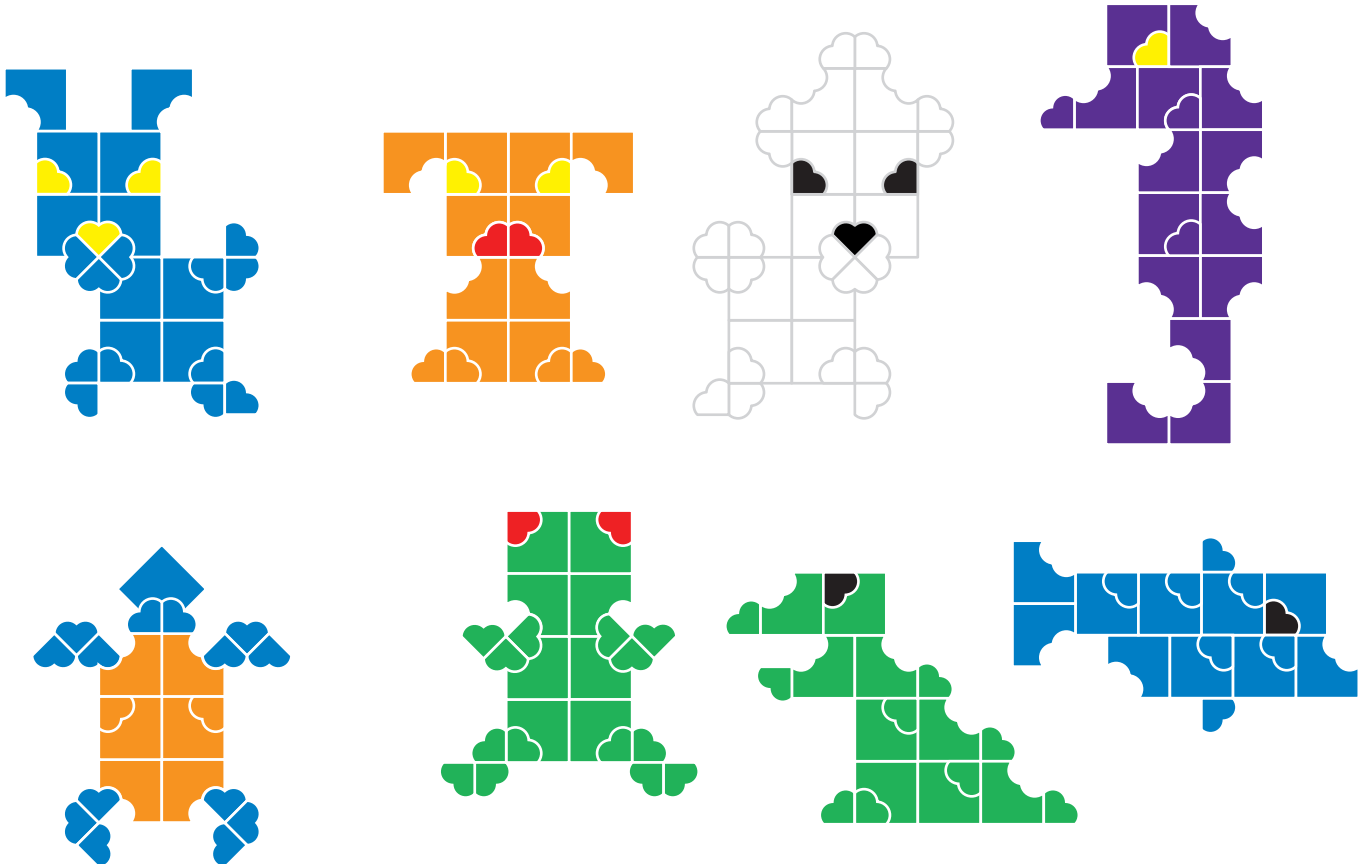
So lassen sich schon mit wenigen Steinen einfache, klar erkennbare Figuren legen.

Placing Figures

The pieces of the Heart Puzzle are ideal for making figures. Basic but clearly recognizable figures can be formed with a minimum of pieces.

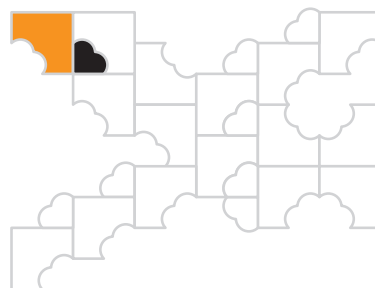
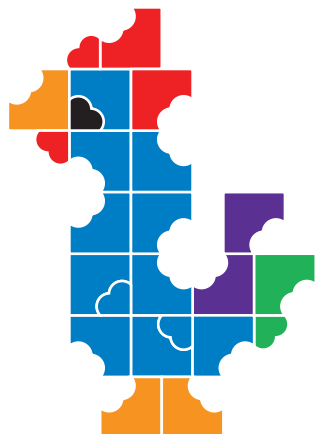
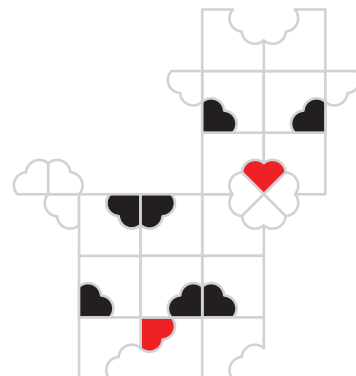
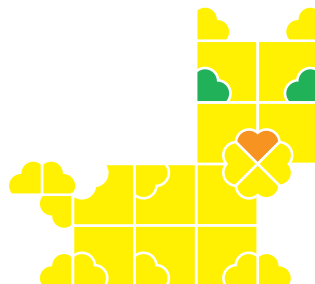
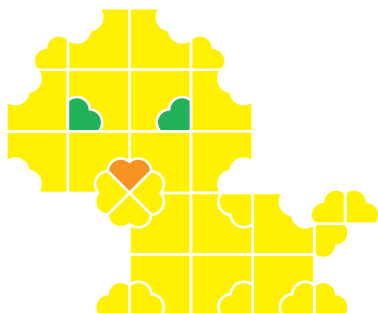
Créer des figures

Les pièces sont également parfaites pour créer des figures. Ainsi, il suffit de quelques pièces pour créer de simples figures qui seront reconnues par tous.



Freies Legen

Free Placement - Poser librement



Spielen mit Farben

Colour Games - Jouer avec les couleurs

Schwarz - Weiß

Durch den starken Kontrast von schwarz und weiß werden zusammenhängende Flächen einfach und schnell erkennbar.

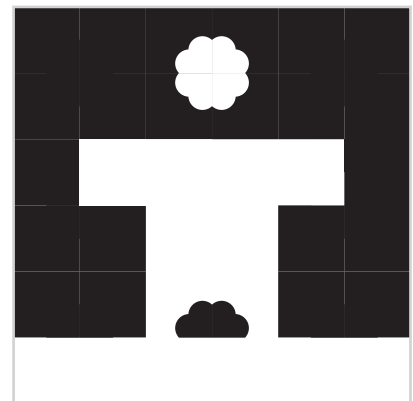
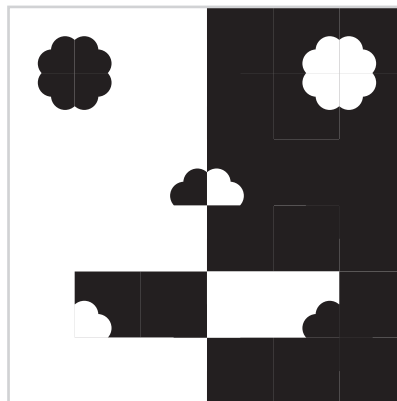
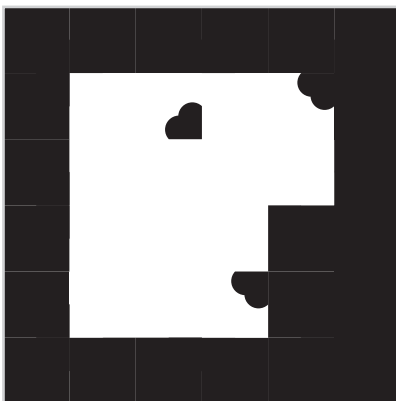
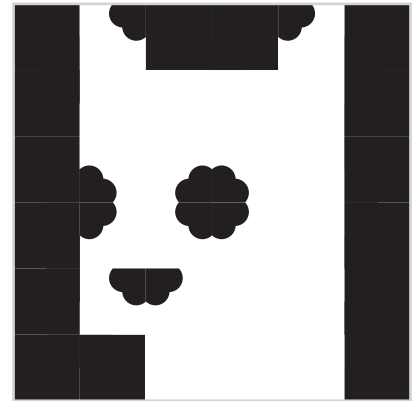
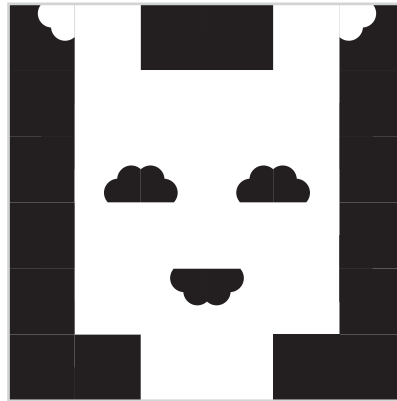
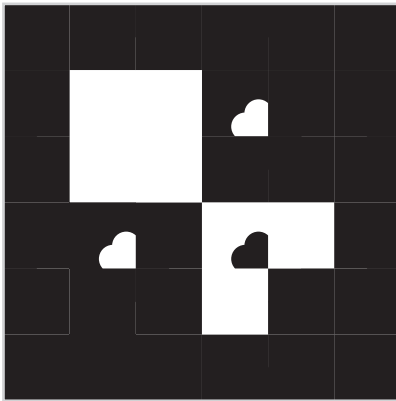
Dabei wird die Figur-Grund-Wahrnehmung besonders gefördert.

Black - White

Matching surface areas can be easily recognized at a glance due to the strong contrast of the black and white pieces. An ideal way of training foreground - background spatial perception.

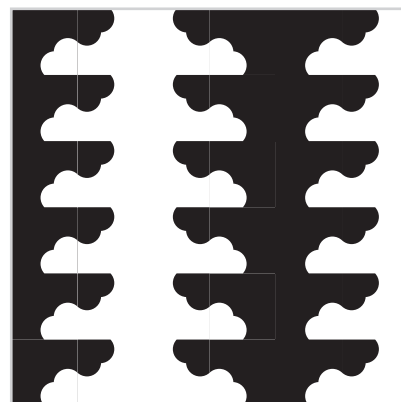
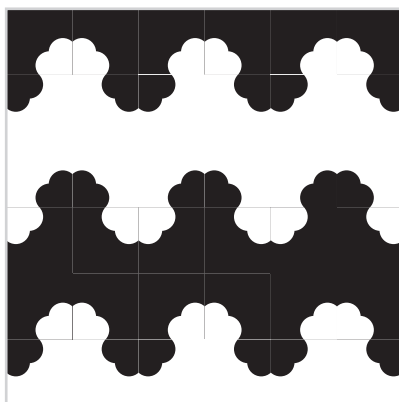
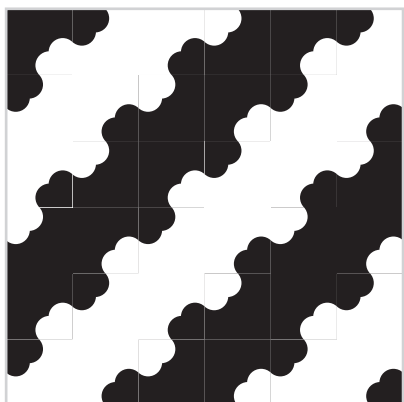
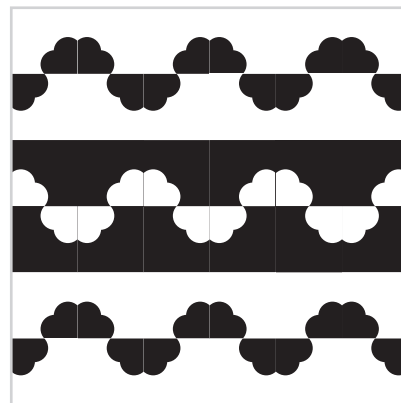
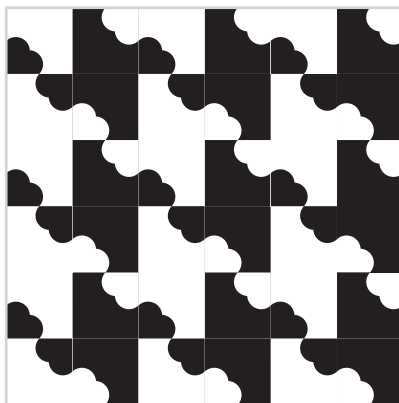
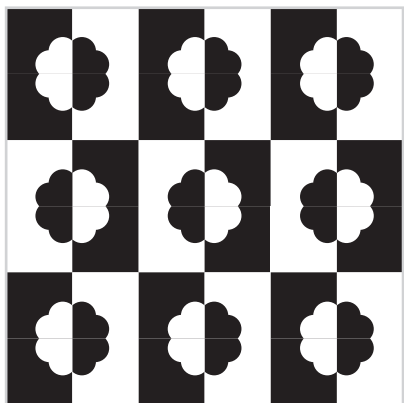
En noir et blanc

Le contraste des espaces noirs et blancs permet de reconnaître rapidement des motifs.



Spielen mit Farben

Colour Games - Jouer avec les couleurs



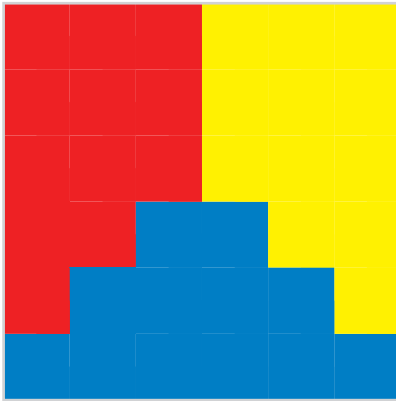
Spielen mit Farben

Colour Games - Jouer avec les couleurs

Grundfarben / Mischfarben

Die Kinder lernen die Gesetzmäßigkeit der Farbe kennen. Wieviele Grundfarben haben wir? Wie heißen sie?

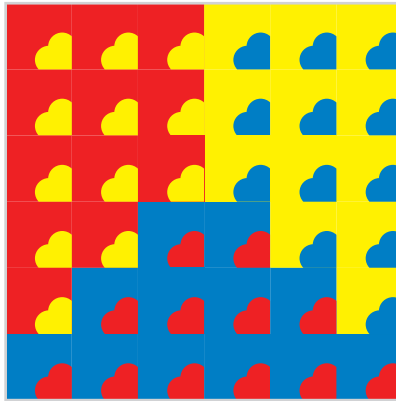
Wieviele Mischfarben haben wir? Wie heißen sie?



Primary Colours / Mixed Colours

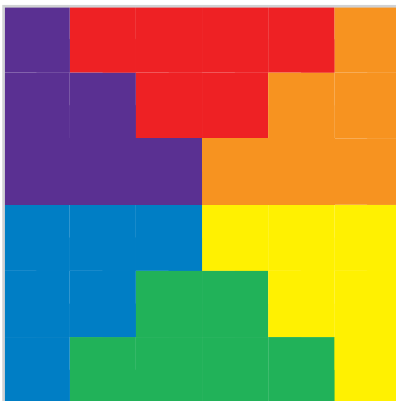
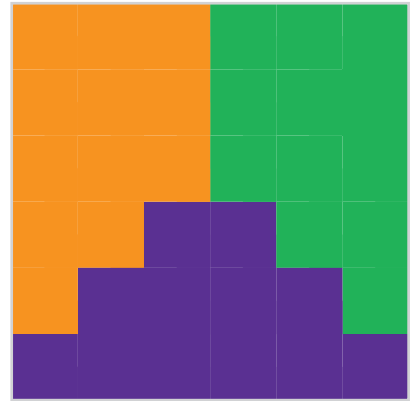
Children learn about the law of colour. How many primary colours are there? What are the names of the primary colours?

How many primary mixed colours are there? What are they called?



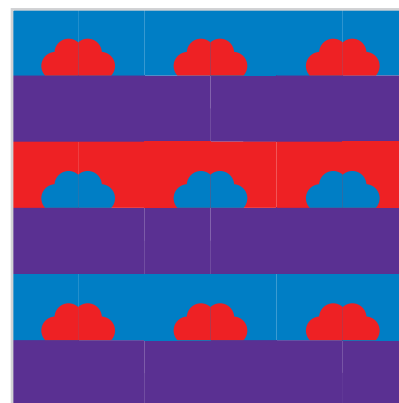
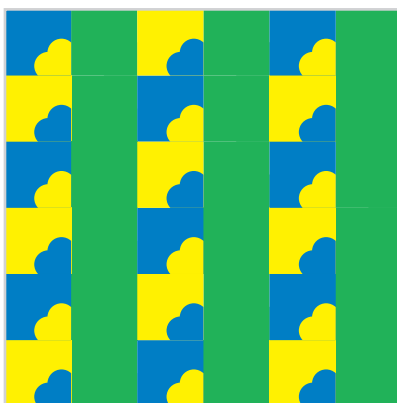
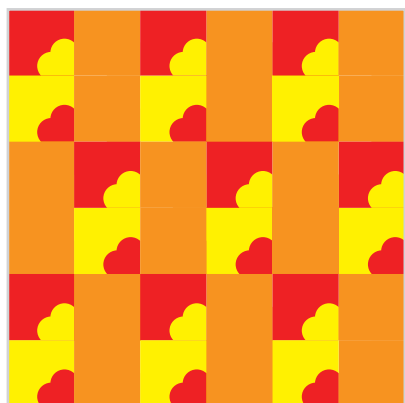
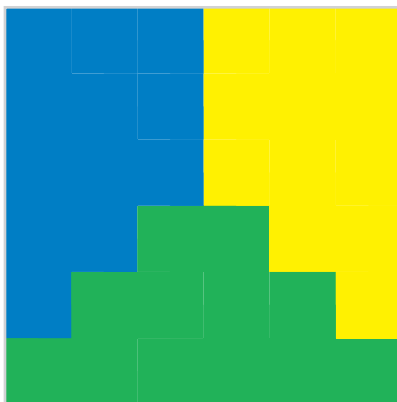
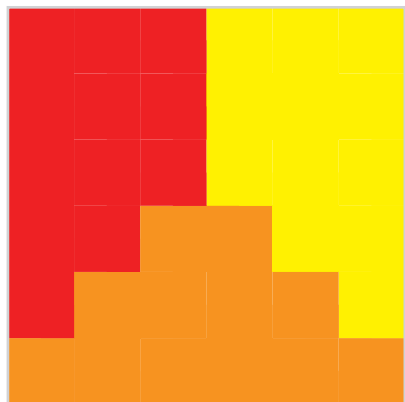
Couleurs primaires / couleurs composées

Les enfants apprennent à connaître les couleurs. Quelles couleurs primaires connaissent-ils? Quelles couleurs composées connaissent-ils?



Spielen mit Farben

Colour Games - Jouer avec les couleurs



Spielen mit Farben

Colour Games - Jouer avec les couleurs

Farben mischen

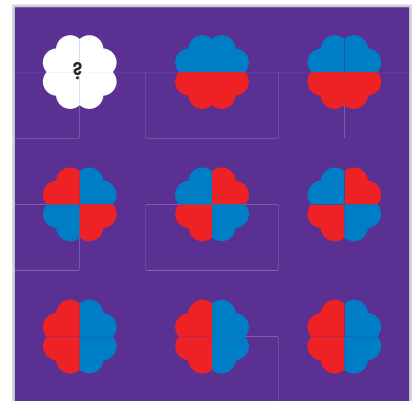
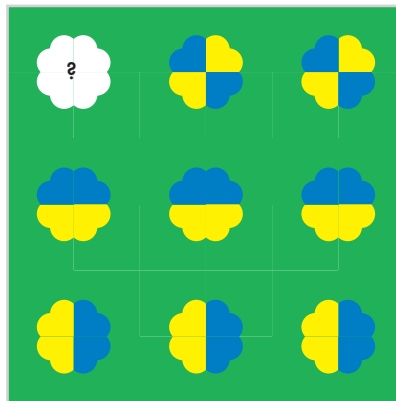
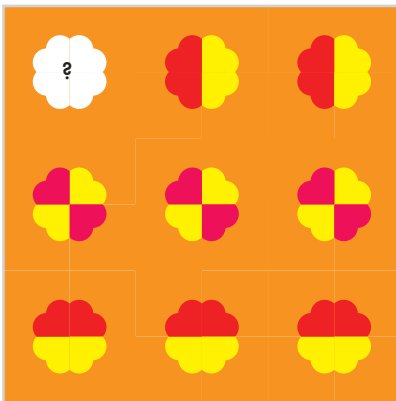
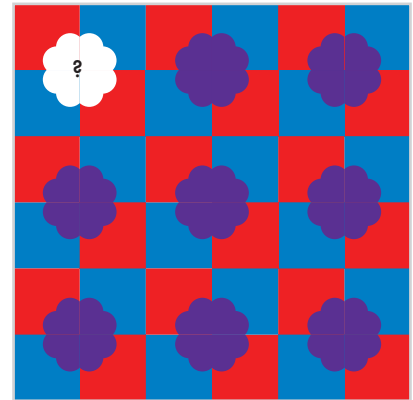
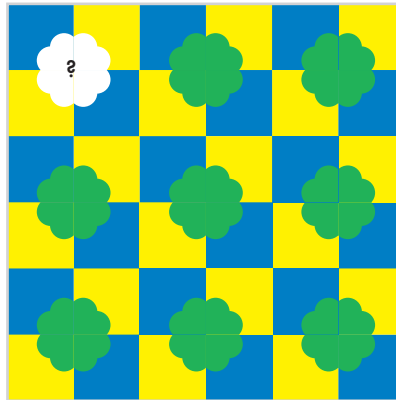
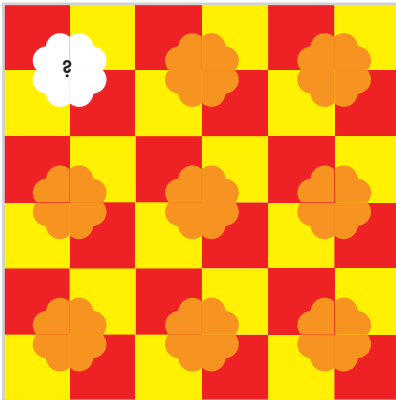
Gesucht wird die jeweilige Mischfarbe oder die der Mischung zugrunde liegenden Grundfarben.

Colour mixing

Look for the resulting mixed colour or the basic primary colours used to mix the colour.

Mélanger les couleurs

L'on recherche la couleur composée ou les couleurs primaires utilisées pour le mélange.



Spielen mit Farben

Colour Games - Jouer avec les couleurs

Komplementärfarben

Als Komplementärfarben bezeichnet man die Farben, die im Farbkreis den Grundfarben gegenüberliegen.

Grundfarbe und Komplementärfarbe bilden die Farbtotaleität, d. h. sie ergänzen sich, bestehen sie doch aus den drei Grundfarben.

Kinder spielen gerne mit diesem Kontrast, da eine starke Wirkung von ihm ausgeht.



Complementary Colours

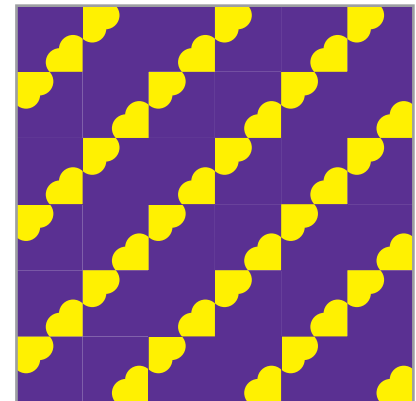
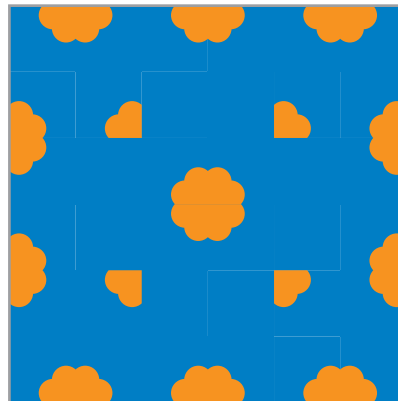
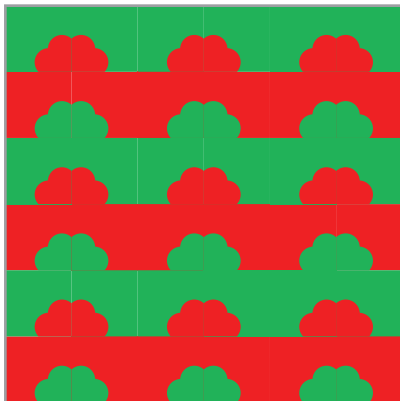
Complementary colours are the colours that can be seen opposite the primary colours on the colour wheel.

The primary colour and the complementary colour form the colour totality i.e. they complement each other even though they consist of three different primary colours.

Children love playing with black and white contrasts because of the strong effect the contrast colours have.

Couleurs Complémentaires

Les couleurs complémentaires sont les couleurs complétant les couleurs primaires. Les couleurs primaires et les couleurs complémentaires forment ensemble la totalité des couleurs. Les enfants aiment jouer avec ce contraste.



Überraschungseffekte durch Spiegelung

Surprise Effects of Reflection - Effets de surprise grâce à la réflexion

Einfache Spiegelungen

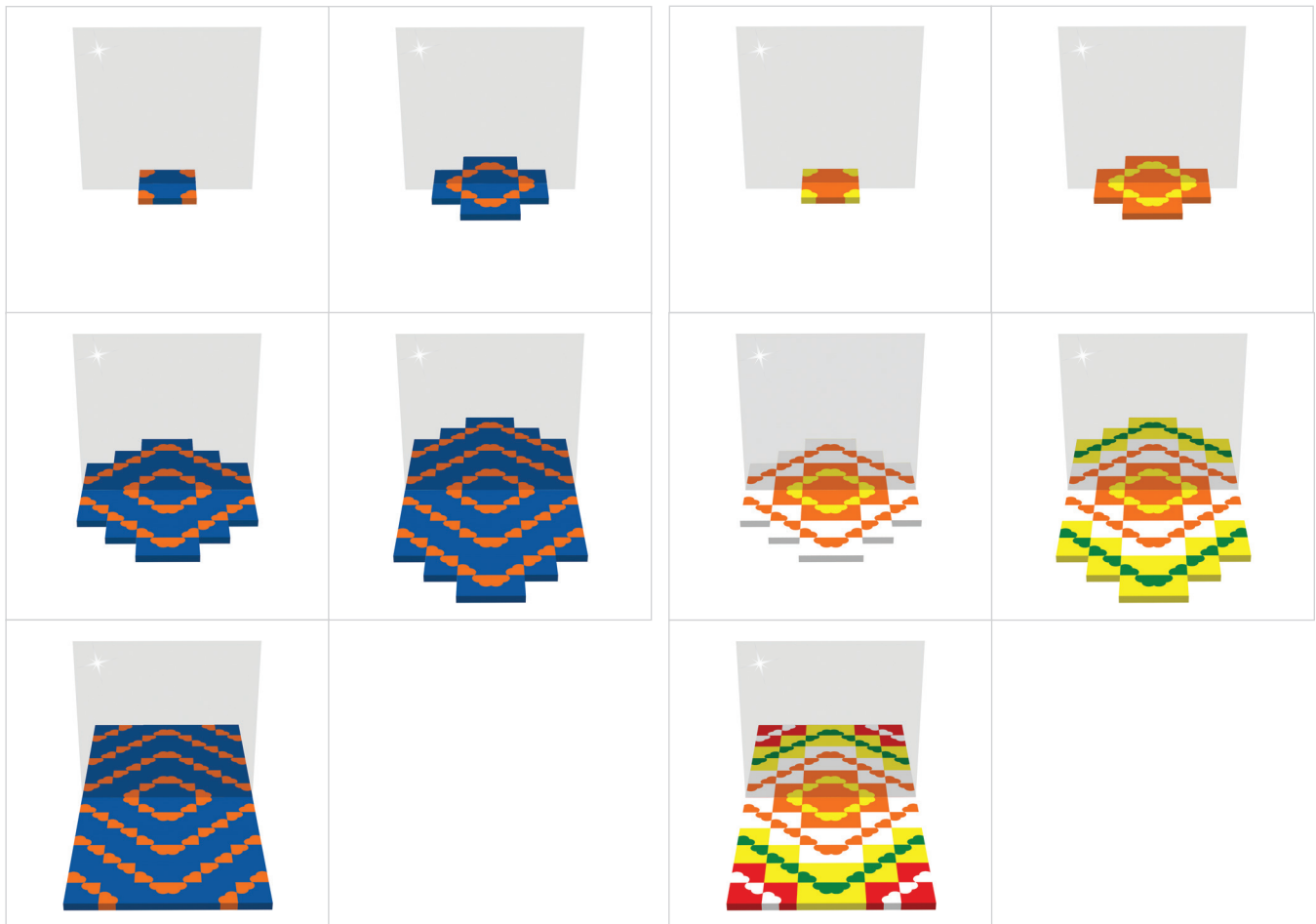
Kinder sind immer wieder von Spiegeln fasziniert. Mit der Hilfe eines Spiegels können achsensymmetrische Muster und Figuren entstehen.

Basic Reflections

Children are always fascinated by mirrors. Use a mirror to see the reflections of axially symmetric patterns and figures.

Réflexions simples

Les miroirs fascinent les enfants. Grâce à un miroir, il est possible de créer des motifs et figures symétriques.



Überraschungseffekte durch Spiegelung

Surprise Effects of Reflection - Effets de surprise grâce à la réflexion

Komplexe Spiegelungen

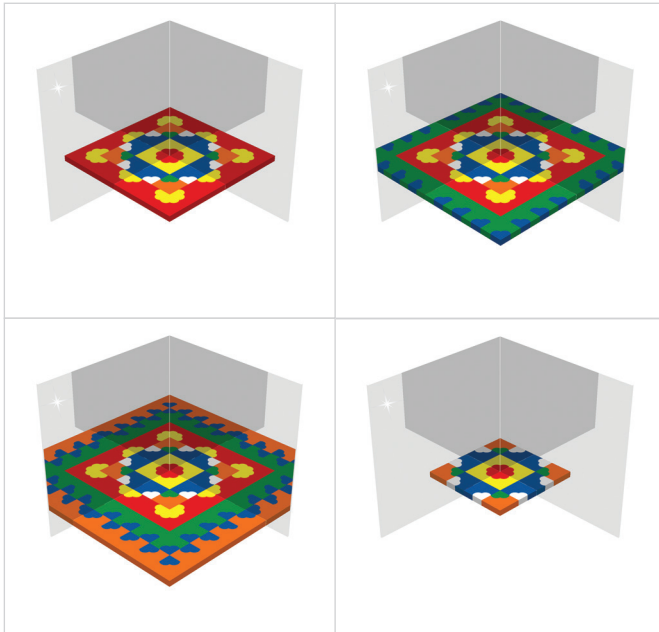
Durch zwei Spiegel, die im rechten Winkel zueinander aufgebaut werden, kann durch das Anlegen weniger Steine ein komplexes symmetrisches Muster oder Mandala entstehen.

Complex Reflections

Complex symmetrical patterns or mandalas can be observed by standing two mirrors at right angles to one another. Place a small number of puzzle pieces close to the mirrors and observe the wonderful patterns that are created in the mirrors.

Réflexions complexes

En posant moins de pièces, deux miroirs construits à angle droit peuvent créer un motif complexe symétrique ou mandala.



Überraschungseffekte durch Spiegelung

Surprise Effects of Reflection - Effets de surprise grâce à la réflexion

Treppen bauen

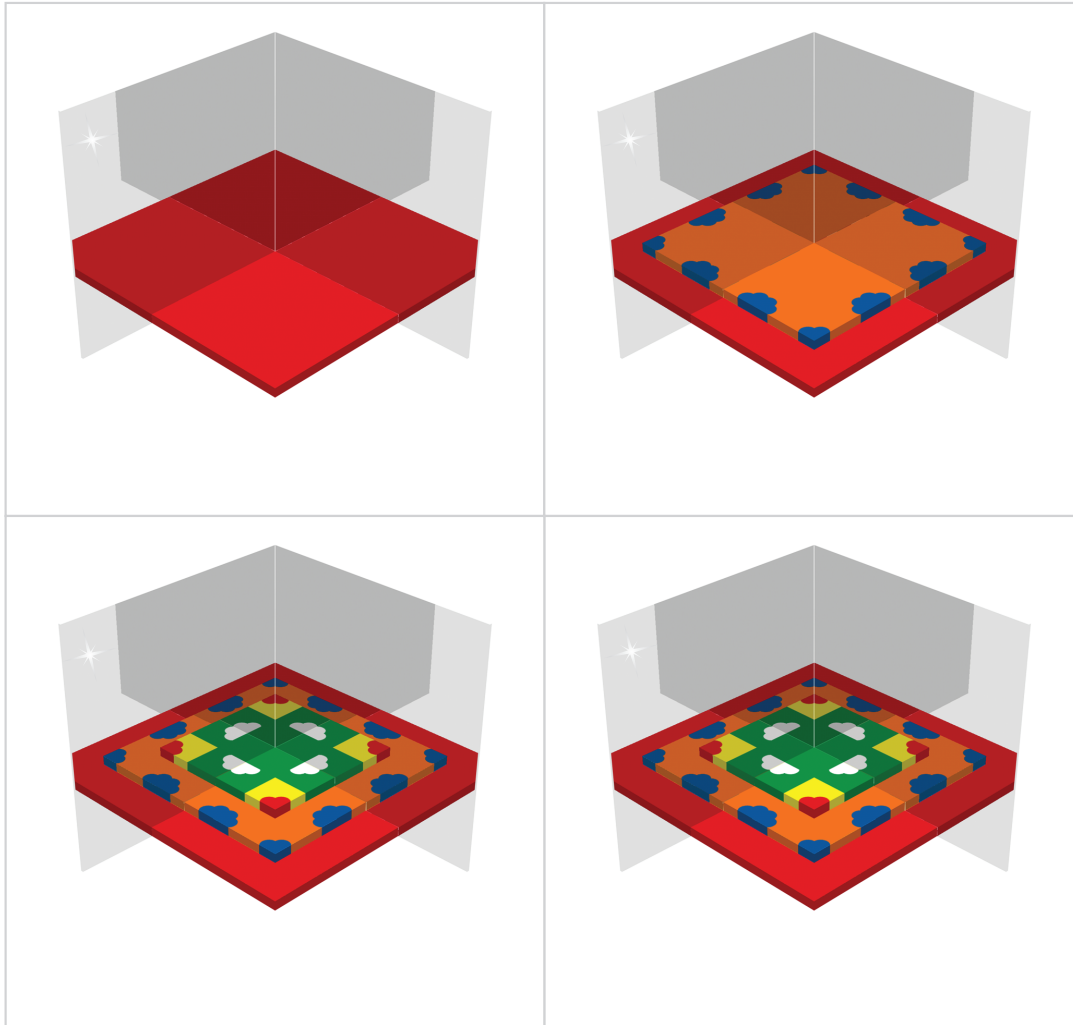
Mit unterschiedlich farbig gelegten Flächen, die übereinander gebaut werden, wird die dritte Dimension mit einbezogen.

Building Steps

Introduce a 3-D effect by placing different coloured surfaces on top of one another to make steps.

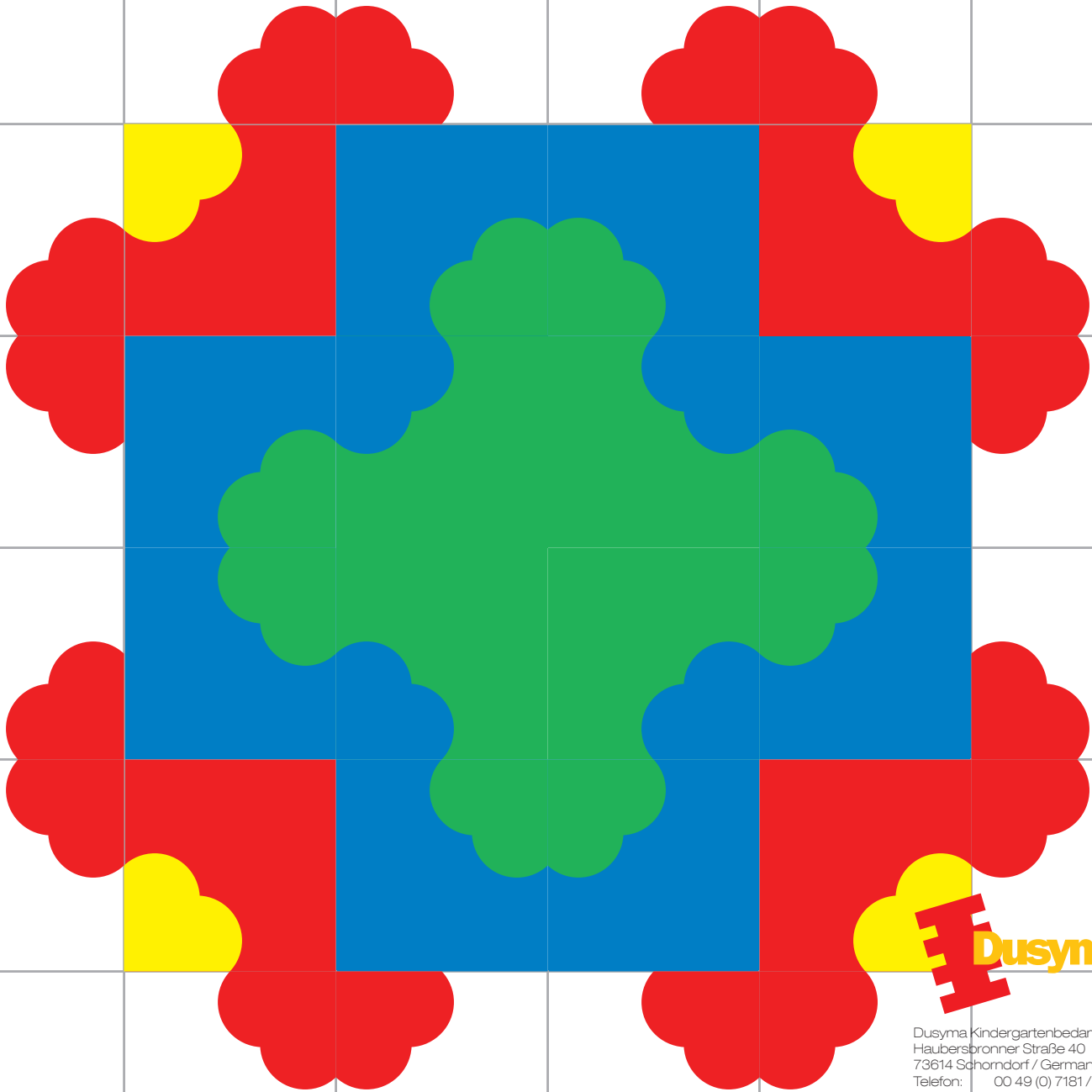
Construire des escaliers

L'on peut construire des espaces de différentes couleurs et utiliser la troisième dimension.





DEU - Achtung!	Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet.	Erstickungsgefahr! Kleine Teile!
GBR - Warning!	Not suitable for children under 36 months.	Choking hazard! Small parts!
BGR - Внимание!	Неподходящо за деца под 36 месеца.	Опасност от задавяне! Малки части!
HR - Uprozorenje!	Igračka nije prikladna za djecu mlađu od 36 mjeseci.	Opasnost od gušenja! Mali dijelovi!
CZE - Upozornění!	Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců.	Nebezpečí zalknutí! Malé části!
DNK - Advarsel!	Ikke egnet for børn under 36 måneder.	Kvælningssfare! Små dele!
NLD - Waarschuwing!	Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden.	Verstikkingsgevaar! Kleine onderdelen!
EST - Hoiatust!	Ei ole sobiv alla 36 kuu vanuste lastele.	Kägistamisoht! Väikesed osad!
FIN - Varoitus!	Ei soveltu alle 36 kuukauden ikäisille lapsille.	Tuokehtumisvaara! Pieniä osia!
FRA - Attention.	Convient pas aux enfants de moins de 36 mois.	Danger d'étouffement! Petits éléments!
GRC - Προειδοποίηση!	Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών.	Κίνδυνος πνιγμού! Μικρά μέρη!
HUN - Figyelmeztetés!	Csak 36 hónaposnál idősebb gyermekek számára alkalmas.	Fulladásveszély! Kis alkatrészek!
ISL - Víðvörðun!	EKKI hentugur fyrir börn yngri en 36 mánuði.	Kæfingarhætta. Litir hlutir.
ITA - Attenzione!	Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi.	Rischio di soffocamento! Piccole parti!
LVA - Bridinājums!	Nav piemērots bērniem, kas jaunāki par 36 mēnešiem.	Atzīšanās risks! Sīkas detaļas!
LTU - Įspėjimas!	Netinka vaikams iki 36 mėnesių.	Pavojus užspringti! Smulkios detalės!
MKD - Предупредување!	Оваа играчка има остри функционални рабови.	Оваа играчка има остри функционални точки.
MLT - Twissija!	Mhux adattat għal tfal taht is-36 xahar.	Periklu li wiehed jifga! B'ċeġċeż żgħar!
NOR - Advarsel!	Ikke egnet for barn under 36 måneder.	Kvelningsfare. Små deler.
POL - Ostrzeżenie!	Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy.	Niebezpieczeństwo udławienia się! Małe części!
PRY - Atenção!	Contra-indicado para crianças com menos de 36 meses.	Risco de asfixia! Pequenas partes!
ROU - Avertisment!	Contraindicat copiilor mai mici de 36 de luni.	Pericol de sufocare internă! Părți mici!
SVK - Upozornenie!	Nevhodné pre deti vo veku do 36 mesiacov.	Nebezpečenstvo dusenia! Malé časti!
SLO - Opozorilo!	Ni primerno za otroke, mlajše od 36 mesecev.	Nevarnost zadušitve zaradi tujka! Majhni deli!
ESP - Advertencia!	No conviene para niños menores de 36 meses.	Peligro de atragantamiento! Partes pequeñas!
SWE - Varning!	Inte lämplig för barn under 36 månader.	Kvävningssrisk! Små delar!
TUR - Uyarı!	36 ayın altındaki çocuklar için uygun değildir.	Boğulma Tehlikesi (Tıkanma). Küçük Parçalar.



Anleitung zum späteren Nachschlagen bitte aufbewahren!
Please keep the instruction manual safe for future consultation!
Merci de bien vouloir conserver le manuel d'utilisation pour consultation ultérieure!

Dusyma Kindergartenbedarf GmbH
Haubersbronner Straße 40
73614 Schorndorf / Germany
Telefon: 00 49 (0) 7181 / 6003-0
Fax: 00 49 (0) 7181 / 6003-41
E-mail: info@dusyma.de

www.dusyma.com